



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
12 April 2013

Шестьдесят седьмая сессия

Пункт 65 а повестки дня



Резолюция, принятая Генеральной Ассамблеей 20 декабря 2012 года

[по докладу Третьего комитета (A/67/453)]

67/152. Права ребенка

Генеральная Ассамблея,

подтверждая во всей их полноте все свои предыдущие резолюции по вопросу о правах ребенка, последней из которых является резолюция 66/141 от 19 декабря 2011 года,

подчеркивая, что Конвенция о правах ребенка¹ служит стандартом в деле поощрения и защиты прав ребенка, и, с учетом важного значения факультативных протоколов к Конвенции², призывая к их всеобщей ратификации и эффективному осуществлению, а также к ратификации других документов в области прав человека,

ссылаясь на Международный пакт о гражданских и политических правах³, Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах³, Конвенцию о правах инвалидов⁴, Международную конвенцию для защиты всех лиц от насильственных исчезновений⁵, Международную конвенцию о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей⁶, Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности⁷ и Протокол о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее, дополняющий Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности⁸,

¹ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1577, No. 27531.

² Ibid., vols. 2171 and 2173, No. 27531; и резолюция 66/138, приложение.

³ См. резолюцию 2200 А (XXI), приложение.

⁴ United Nations, *Treaty Series*, vol. 2515, No. 44910.

⁵ Резолюция 61/177, приложение.

⁶ United Nations, *Treaty Series*, vol. 2220, No. 39481.

⁷ Ibid., vol. 2225, No. 39574.

⁸ Ibid., vol. 2237, No. 39574.

12-48774



Просьба отправить на вторичную переработку



ссылаясь также на принятую в 2007 году Декларацию Организации Объединенных Наций о правах коренных народов⁹, а также резолюцию 65/198 от 21 декабря 2010 года о вопросах коренных народов, в которой Ассамблея постановила провести в 2014 году заседание высокого уровня под названием «Всемирная конференция по коренным народам»,

вновь подтверждая, что общие принципы, установленные в Конвенции о правах ребенка, такие как высшие интересы ребенка, недискриминация, участие и выживание и развитие, обеспечивают основу для всех действий в интересах детей, включая подростков,

вновь подтверждая также Венскую декларацию и Программу действий¹⁰, Декларацию тысячелетия Организации Объединенных Наций¹¹ и итоговый документ двадцать седьмой специальной сессии Генеральной Ассамблеи по положению детей, озаглавленный «Мир, пригодный для жизни детей»¹², и ссылаясь на Копенгагенскую декларацию о социальном развитии и Программу действий Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития¹³, Дакарские рамки действий, принятые на Всемирном форуме по образованию¹⁴, Декларацию социального прогресса и развития¹⁵, Всеобщую декларацию о ликвидации голода и недоедания¹⁶, Декларацию о праве на развитие¹⁷ и Декларацию участников торжественного пленарного заседания высокого уровня, посвященного рассмотрению последующих мер по выполнению решений специальной сессии по положению детей, которое состоялось в Нью-Йорке 11–13 декабря 2007 года¹⁸, итоговый документ пленарного заседания высокого уровня Генеральной Ассамблеи, посвященного целям в области развития, сформулированным в Декларации тысячелетия, которое состоялось в Нью-Йорке 20–22 сентября 2010 года¹⁹, а также итоговый документ под названием «Будущее, которого мы хотим», принятый на Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию, состоявшейся в Рио-де-Жанейро, Бразилия, 20–22 июня 2012 года²⁰,

с удовлетворением принимая к сведению доклады Генерального секретаря о прогрессе, достигнутом в осуществлении обязательств, установленных в итоговом документе двадцать седьмой специальной сессии Генеральной Ассамблеи²¹, и о состоянии Конвенции о правах ребенка и вопросах,

⁹ Резолюция 61/295, приложение.

¹⁰ A/CONF.157/24 (Part I), глава III.

¹¹ Резолюция 55/2.

¹² Резолюция S-27/2, приложение.

¹³ Доклад Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, Копенгаген, 6–12 марта 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.8), глава I, резолюция I, приложения I и II.

¹⁴ См. Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, *Заключительный доклад Всемирного форума по образованию, Дакар, Сенегал, 26–28 апреля 2000 года* (Париж, 2000 год).

¹⁵ См. резолюцию 2542 (XXIV).

¹⁶ Доклад Всемирной продовольственной конференции, Рим, 5–16 ноября 1974 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.75.II.A.3), глава I.

¹⁷ Резолюция 41/128, приложение.

¹⁸ Резолюция 62/88.

¹⁹ Резолюция 65/1.

²⁰ Резолюция 66/288, приложение.

²¹ A/67/229.

затронутых в резолюции 66/141 Ассамблеи²², а также доклад Специального представителя Генерального секретаря по вопросу о насилии в отношении детей²³ и доклад Специального представителя Генерального секретаря по вопросу о детях и вооруженных конфликтах²⁴, чьи рекомендации должны быть тщательно изучены с полным учетом мнений государств-членов,

констатируя важную роль, которую играют национальные государственные структуры по делам детей, в том числе, где они существуют, министерства и ведомства, отвечающие за решение проблем детей, семьи и молодежи, и независимые омбудсмены по правам детей или другие национальные институты для поощрения и защиты прав детей,

признавая, что семья несет главную ответственность за воспитание и защиту детей и что дети, для всестороннего и гармоничного развития их личности, должны расти в кругу семьи и в атмосфере счастья, любви и понимания,

подтверждая, что государства — участники Конвенции о правах ребенка принимают все необходимые законодательные, административные и другие меры для осуществления прав, признаваемых в Конвенции,

с признательностью отмечая работу по поощрению и защите прав ребенка, проводимую всеми соответствующими органами, подразделениями, учреждениями и организациями системы Организации Объединенных Наций в рамках их соответствующих мандатов и соответствующими мандатариями и специальными процедурами Организации Объединенных Наций, а также, в надлежащих случаях, соответствующими региональными и межправительственными организациями, и признавая ценную роль гражданского общества, включая неправительственные организации,

будучи глубоко обеспокоена тем, что на положение детей во многих районах мира негативно сказался мировой финансово-экономический кризис, и подтверждая, что искоренение нищеты остается для современного мира величайшей задачей глобального масштаба, признавая ее воздействие за пределами рамок социально-экономического контекста,

будучи глубоко обеспокоена также тем, что в условиях все большей глобализации положение детей во многих частях мира по-прежнему остается критическим в результате сохраняющейся нищеты, социального неравенства, неадекватных социально-экономических условий, пандемий, в частности ВИЧ/СПИДа, малярии и туберкулеза, неинфекционных заболеваний, отсутствия доступа к безопасной питьевой воде и средствам санитарии, ущерба окружающей среде, стихийных бедствий, вооруженных конфликтов, иностранной оккупации, перемещения, насилия, терроризма, жестокого обращения, торговли детьми и их органами, эксплуатации во всех формах, сексуальной эксплуатации детей в коммерческих целях, детской проституции, детской порнографии, секс-туризма, жертвами которого являются дети, недостатка внимания, неграмотности, голода, нетерпимости, дискриминации, расизма, ксенофобии, гендерного неравенства, инвалидности и недостаточной

²² A/67/225.

²³ A/67/230.

²⁴ A/67/256.

правовой защиты, и будучи убеждена в том, что требуются безотлагательные и эффективные национальные и международные меры,

выражая глубокую обеспокоенность тем, что, несмотря на признание права ребенка свободно выражать свои взгляды по всем затрагивающим его или ее вопросам сообразно со своими развивающимися способностями, с детьми редко серьезно консультируются и вовлекают их в решение таких вопросов из-за разнообразных ограничений и препятствий и что во многих частях мира это право в полном объеме все еще только предстоит полностью реализовать,

будучи серьезно обеспокоена разрушительными последствиями некоторых из недавних стихийных бедствий, в том числе для детей, вновь подтверждая важность оказания скорейшей, непрерывной и надлежащей гуманитарной помощи в поддержку усилий по предоставлению экстренного содействия и обеспечению быстрого восстановления, реабилитации, реконструкции и развития в пострадавших странах и вновь подтверждая также важность обеспечения учета в рамках этих усилий прав человека, включая права детей,

I

Осуществление Конвенции о правах ребенка и факультативных протоколов к ней

1. *подтверждает* пункты 1–6 своей резолюции 66/141 и настоятельно призывает государства, которые еще не сделали этого, в первоочередном порядке стать участниками Конвенции о правах ребенка¹, Факультативного протокола к ней, касающегося торговли детьми, детской проституции и детской порнографии²⁵, и Факультативного протокола к ней, касающегося участия детей в вооруженных конфликтах²⁶, и в полной мере выполнять их;

2. *приветствует* усилия Генерального секретаря по пропаганде всеобщей ратификации Факультативного протокола к Конвенции о правах ребенка, касающегося торговли детьми, детской проституции и детской порнографии, и Факультативного протокола, касающегося участия детей в вооруженных конфликтах, и призывает к эффективному осуществлению Конвенции и вышеупомянутых факультативных протоколов для обеспечения того, чтобы все дети могли в полной мере пользоваться всеми своими правами человека и основными свободами;

3. *призывает* государства-участники снять оговорки, которые несовместимы с объектом и целью Конвенции или факультативных протоколов к ней, и изучить вопрос о регулярном рассмотрении других оговорок на предмет их снятия в соответствии с Венской декларацией и Программой действий¹⁰;

4. *с удовлетворением отмечает* принятие резолюции 66/138 от 19 декабря 2011 года о принятии Факультативного протокола к Конвенции о правах ребенка, касающегося процедуры сообщений, рекомендует государствам, которые еще не сделали этого, рассмотреть возможность присоединения к Факультативному протоколу к Конвенции о правах ребенка,

²⁵ United Nations, *Treaty Series*, vol. 2171, No. 27531.

²⁶ *Ibid.*, vol. 2173, No. 27531.

касающемуся процедуры сообщений²⁷, и призывает государства-участники осуществлять его;

5. *рекомендует* государствам-участникам при осуществлении положений Конвенции и факультативных протоколов к ней учитывать рекомендации, соображения и замечания общего порядка Комитета по правам ребенка, включая, в частности, замечание общего порядка № 11 (2009) о детях коренных народов и их правах согласно Конвенции²⁸;

6. *приветствует* деятельность Комитета по наблюдению за ходом осуществления Конвенции государствами-участниками, с удовлетворением отмечает принимаемые им меры в рамках последующей деятельности в связи с его заключительными замечаниями и рекомендациями и в этой связи особо отмечает проведение региональных практикумов и участие Комитета в инициативах на национальном уровне;

II

Поощрение и защита прав ребенка и недискриминация детей

Недискриминация

7. *подтверждает* пункты 9–11 своей резолюции 63/241 от 24 декабря 2008 года и призывает государства обеспечить, чтобы все дети пользовались всеми своими гражданскими, политическими, культурными, экономическими и социальными правами без какой бы то ни было дискриминации;

Регистрация рождения, семейные отношения и усыновление/удочерение или другие формы альтернативного ухода

8. *подтверждает* пункты 12–16 своей резолюции 63/241 и настоятельно призывает все государства-участники активизировать свои усилия по выполнению своих обязательств в соответствии с Конвенцией о правах ребенка по защите детей в вопросах, касающихся регистрации рождения, семейных отношений и усыновления/удочерения или других форм альтернативного ухода, и, в случаях международного похищения детей одним из родителей или членами семьи, рекомендует государствам содействовать, в частности, возвращению ребенка в страну, в которой ребенок проживал непосредственно перед его или ее перемещением либо удержанием;

9. *ссылается* на Руководящие указания по альтернативному уходу за детьми, содержащиеся в приложении к ее резолюции 64/142 от 18 декабря 2009 года, как на свод ориентиров, которые следует учитывать при разработке политики и практики, и рекомендует государствам принять их во внимание;

10. *ссылается также* на резолюцию 19/9 Совета по правам человека от 22 марта 2012 года под названием «Регистрация рождения и право каждого человека, где бы он ни находился, на признание его правосубъектности»²⁹, в которой выражается обеспокоенность высоким числом лиц во всем мире, чье рождение не зарегистрировано, а государствам напоминает об их

²⁷ Резолюция 66/138, приложение.

²⁸ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят пятая сессия, Дополнение № 41 (A/65/41), приложение III.*

²⁹ Там же, *шестьдесят седьмая сессия, Дополнение № 53 (A/67/53), глава III, раздел А.*

обязательстве проводить регистрацию рождения без какой-либо дискриминации, обеспечить всеобщую регистрацию рождения, включая позднюю регистрацию рождения, а также обеспечить, чтобы процедуры регистрации были простыми, оперативными и эффективными и предоставлялись по минимальной цене или бесплатно;

Экономическое и социальное благополучие детей, искоренение нищеты, право на образование, право на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья и право на питание

11. *подтверждает* пункты 17–26 своей резолюции 63/241, а также пункты 42–52 своей резолюции 61/146 от 19 декабря 2006 года, посвященные вопросу о детях и нищете, и пункты 37–42 своей резолюции 60/231 от 23 декабря 2005 года, посвященные вопросу о детях, живущих с ВИЧ и СПИДом или пострадавших от него, и призывает все государства и международное сообщество создавать условия для обеспечения благополучия детей, в том числе посредством укрепления международного сотрудничества в этой области и выполнения ранее взятых ими обязательств в отношении искоренения нищеты, реализации права на образование и мер по содействию учебно-просветительской деятельности в области прав человека в соответствии с формирующимися способностями детей, права на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья, включая усилия по решению вопросов, связанных с положением детей, живущих с ВИЧ и СПИДом или пострадавших от него, и по ликвидации передачи ВИЧ от матери ребенку, и посредством предоставления надлежащих питательных продуктов и чистой питьевой воды и санитарно-гигиенических условий, права на питание для всех и права на надлежащий уровень жизни, включая жилье и одежду;

12. *выражает глубокую обеспокоенность* по поводу увеличения масштабов распространения неинфекционных заболеваний, в частности сердечно-сосудистых заболеваний, раковых заболеваний, хронических заболеваний дыхательных органов, диабета и их факторов риска, особенно курения табака и потребления алкоголя, а также чрезмерной полноты детей и их воздействия на здоровье детей и подростков, и признает необходимость укрепления систем здравоохранения и социальной поддержки, в том числе путем оказания медицинской помощи с ориентиром на детей, с учетом того, что дети занимают центральное место в охватывающем все аспекты жизни подходе к первичной медико-санитарной профилактике и управлению факторами риска, а также принятия межсекторальных подходов к решению этой проблемы;

13. *признает* угрозу достижению согласованных на международном уровне целей в области развития, включая цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия, которую создает мировой финансово-экономический кризис, сопряженный с многочисленными, взаимосвязанными глобальными кризисами и вызовами, такими как продовольственный кризис и сохраняющееся отсутствие продовольственной безопасности, нестабильность цен на энергоресурсы и сырье, ухудшение состояния окружающей среды и изменение климата, и призывает государства в своих усилиях по выходу из этих кризисов учитывать отрицательные последствия для полного осуществления прав детей;

Искоренение насилия в отношении детей

14. *подтверждает* пункты 27–32 своей резолюции 63/241 и пункты 47–62 своей резолюции 62/141 от 18 декабря 2007 года, посвященные вопросу об искоренении насилия в отношении детей, осуждает все формы насилия в отношении детей и настоятельно призывает все государства принять меры, предусмотренные в пункте 27 ее резолюции 63/241;

15. *настоятельно призывает* государства принять или, при необходимости, усилить законодательные и другие меры для эффективного предупреждения, запрещения и искоренения всех форм насилия в отношении детей в любых условиях;

16. *с удовлетворением отмечает* укрепление партнерств, пропагандируемое Специальным представителем Генерального секретаря по вопросу о насилии в отношении детей в целях достижения прогресса в деле предупреждения и ликвидации насилия в отношении детей в координации с национальными правительствами, учреждениями Организации Объединенных Наций, региональными организациями, правозащитными органами и механизмами, представителями гражданского общества и при участии детей;

17. *с удовлетворением принимает к сведению* тематический доклад Специального представителя Генерального секретаря по вопросу о насилии в отношении детей, посвященный решению проблемы насилия в школах и глобальным перспективам сокращения разрыва между стандартами и практикой, и совместный доклад Специального представителя, Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности о предотвращении и пресечении насилия по отношению к детям, оказавшимся в системе ювенальной юстиции³⁰;

Поощрение и защита прав детей, включая детей, находящихся в особо трудном положении

18. *подтверждает* пункты 34–42 своей резолюции 63/241 и призывает все государства поощрять и защищать все права человека всех детей, находящихся в особо трудном положении, и осуществлять программы и принимать меры с тем, чтобы обеспечить им специальную защиту и помощь, включая доступ к здравоохранению, образованию и социальным службам, а также, когда это целесообразно и возможно, программам добровольной репатриации, реинтеграции, розыска и воссоединения семей, особенно для несопровождаемых детей, и обеспечить, чтобы высшие интересы ребенка учитывались прежде всего;

19. *ссылается* на резолюцию 19/37 Совета по правам человека от 23 марта 2012 года о правах ребенка²⁹ и призывает к ее осуществлению;

Дети, которые, как утверждается или признается, нарушили уголовное право, и дети лиц, которые, как утверждается или признается, нарушили уголовное право

20. *подтверждает* пункты 43–47 своей резолюции 63/241 и призывает все государства соблюдать и защищать права детей, которые, как утверждается

³⁰ A/HRC/21/25.

или признается, нарушили уголовное право, и детей лиц, которые, как утверждается или признается, нарушили уголовное право;

Предупреждение и искоренение торговли детьми, детской проституции и детской порнографии

21. *подтверждает* пункты 48–50 своей резолюции 63/241 и призывает все государства принимать профилактические меры, предусматривать уголовную ответственность и обеспечивать уголовное преследование и наказание в отношении всех форм торговли детьми, в том числе в целях передачи детских органов ради получения прибыли, детского рабства, сексуальной эксплуатации детей в коммерческих целях, детской проституции и детской порнографии, с целью искоренения такой практики и в отношении использования Интернета и других информационно-коммуникационных технологий в этих целях, бороться с существованием рынка, который поощряет такую преступную практику, и принимать меры для ликвидации спроса, который служит для этого питательной средой, а также реально учитывать потребности жертв и принимать эффективные меры против привлечения к уголовной ответственности детей, ставших жертвами эксплуатации;

22. *призывает* все государства разработать и осуществлять программы и политику для защиты детей, в частности девочек, которые подвергаются повышенному риску насилия, эксплуатации и жестокого обращения, от жестокого обращения, сексуального надругательства, сексуальной эксплуатации, сексуальной эксплуатации в коммерческих целях, детской проституции, детской порнографии, секс-туризма, объектом которого являются дети, и похищения детей и призывает государства осуществлять стратегии для определения местонахождения всех детей, ставших жертвами этих нарушений, и оказания им помощи;

23. *призывает также* все государства принять необходимые законодательные или иные меры и обеспечивать их выполнение в сотрудничестве с соответствующими заинтересованными сторонами в целях предотвращения распространения детской порнографии по Интернету и во всех других средствах информации, в том числе изображений сексуальных надругательств над детьми, обеспечивая наличие адекватных механизмов, позволяющих сообщать о таких материалах и удалять их, и надлежащее уголовное преследование создателей, распространителей и коллекционеров таких материалов;

Дети, затрагиваемые вооруженными конфликтами

24. *подтверждает* пункты 51–63 своей резолюции 63/241, самым решительным образом осуждает все нарушения, совершаемые в отношении детей, затрагиваемых вооруженными конфликтами, и все случаи жестокого обращения с ними и в этой связи настоятельно призывает все государства и иные стороны в вооруженных конфликтах, которые в нарушение применимых норм международного права, в том числе гуманитарного права, занимаются вербовкой и использованием детей, систематически прибегают к убийству и калечению детей и/или их изнасилованию и иному сексуальному насилию по отношению к ним и совершают периодические нападения на школы и/или больницы, а также совершают в отношении детей все другие нарушения и подвергают их жестокому обращению, принять оговоренные по срокам и эффективные меры к тому, чтобы положить конец таким актам, и настоятельно призывает все государства, учреждения, фонды и программы Организации

Объединенных Наций, другие соответствующие международные и региональные организации и гражданское общество и впредь обращать серьезное внимание на любые нарушения и жестокое обращение, которым подвергаются дети в условиях вооруженных конфликтов, и обеспечивать защиту и помощь пострадавшим от них детям в соответствии с международным гуманитарным правом, включая первую — четвертую Женевские конвенции³¹;

25. *подтверждает также* чрезвычайно важную роль Генеральной Ассамблеи, Экономического и Социального Совета и Совета по правам человека в деле поощрения и защиты прав и благополучия детей, в том числе детей, затрагиваемых вооруженными конфликтами, отмечает все возрастающую роль Совета Безопасности в обеспечении защиты детей, затрагиваемых вооруженными конфликтами, и отмечает также деятельность, осуществляемую Комиссией по миростроительству в рамках ее мандата в области поощрения осуществления прав и обеспечения благополучия детей и содействия реализации этой цели;

26. *принимает к сведению* усилия, прилагаемые с целью положить конец безнаказанности путем обеспечения подотчетности и наказания лиц, совершивших самые тяжкие преступления в отношении детей, в соответствии с нормами национального и международного права, и подчеркивает необходимость привлекать лиц, подозреваемых в совершении этих преступлений, к ответственности по линии национальной или, в соответствующих случаях, международной юстиции;

27. *с удовлетворением отмечает* шаги, предпринятые в связи с резолюциями Совета Безопасности 1539 (2004) от 22 апреля 2004 года, 1612 (2005) от 26 июля 2005 года, 1882 (2009) от 4 августа 2009 года, 1998 (2011) от 12 июля 2011 года и 2068 (2012) от 19 сентября 2012 года, и усилия Генерального секретаря по созданию механизма наблюдения и отчетности в отношении детей и вооруженных конфликтов в соответствии с этими резолюциями, при участии национальных правительств и соответствующих субъектов системы Организации Объединенных Наций и гражданского общества и в сотрудничестве с ними, в том числе на страновом уровне, просит Генерального секретаря обеспечить, чтобы собираемая и распространяемая механизмом наблюдения и отчетности информация была точной, объективной, надежной и поддающейся проверке, и в этой связи приветствует работу и размещение, в соответствующих случаях, советников Организации Объединенных Наций по вопросам защиты детей в составе операций по поддержанию мира, политических миссий и миссий по миростроительству;

Детский труд

28. *подтверждает* пункты 64–80 своей резолюции 63/241, посвященные вопросу о детском труде, и призывает все государства перевести в плоскость конкретных действий их приверженность делу постепенной и эффективной ликвидации детского труда, который может быть опасным, либо помешать образованию детей, либо быть вредным для здоровья детей или их физического, умственного, духовного, нравственного или социального развития, и немедленно ликвидировать наихудшие формы детского труда;

³¹ United Nations, *Treaty Series*, vol. 75, Nos. 970–973.

29. *с интересом отмечает* итоги Гаагской глобальной конференции по вопросам детского труда, включая «Дорожную карту» для достижения к 2016 году цели искоренения наихудших форм детского труда;

30. *призывает* все государства принять к сведению глобальный доклад Генерального директора Международной организации труда об ускорении усилий по упразднению детского труда;

31. *настоятельно призывает* все государства, которые еще не сделали этого, рассмотреть возможность ратификации как Конвенции о наихудших формах детского труда 1999 года (№ 182)³², так и Конвенции о минимальном возрасте 1973 года (№ 138)³³ Международной организации труда;

Права детей-инвалидов

32. *признает*, что все дети-инвалиды должны в полной мере пользоваться своими правами человека и основными свободами на равной основе с другими детьми, как это предусмотрено Конвенцией о правах ребенка и Конвенцией о правах инвалидов⁴, подтверждает пункты 31–45 своей резолюции 66/141 и настоятельно призывает государства осуществлять меры, предусмотренные в пункте 43 этой резолюции;

III

Права детей коренных народов

33. *подтверждает*, что дети коренных народов обладают всеми правами, закрепленными в Конвенции о правах ребенка;

34. *подтверждает также* право детей коренных народов пользоваться совместно с другими членами их группы своей культурой, исповедовать свою религию или веру и исполнять ее обряды, а также пользоваться родным языком;

35. *подтверждает свою решимость* активно поощрять достижение целей Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов⁹, в которой приводятся важные ориентиры в вопросах прав коренных народов и принадлежащих к ним лиц, включая конкретную ссылку на права детей коренных народов в ряде областей;

36. *признает*, что для всестороннего осуществления прав детей необходимо принимать и осуществлять комплексные стратегии и программы в интересах всех детей, в том числе детей коренных народов;

37. *признает также* важное значение того, чтобы дети коренных народов изучали и передавали свою культуру, практиковали и возрождали свои культурные традиции и обычаи, а также использовали и передавали свой исторический опыт, свои языки, устные традиции, мировоззрения, системы письменности и свою литературу;

38. *признает далее*, что во многих случаях дети коренных народов сталкиваются с многочисленными формами дискриминации и что дискриминация и эксплуатация детей коренных народов, особенно девочек,

³² Ibid., vol. 2133, No. 37245.

³³ Ibid., vol. 1015, No. 14862.

включая экономическую эксплуатацию, ухудшают качество их жизни и могут уменьшать их шансы на выживание, и выражает глубокую озабоченность по поводу того, что дети коренных народов сталкиваются с нарушениями их прав человека, а также дискриминационными и настроенческими факторами, препятствующими их участию в жизни общества и их вовлечению в нее;

39. *призывает* государства принять все надлежащие меры для обеспечения защиты детей коренных народов от всех форм дискриминации и эксплуатации, которые могут наносить ущерб их здоровью и физическому, умственному, духовному, моральному и социальному развитию;

40. *вновь подтверждает*, что искоренение нищеты существенно необходимо для достижения всех целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и для всестороннего осуществления прав всех детей, включая детей коренных народов, и выражает глубокую озабоченность по поводу того, что высокие показатели недоедания и поддающиеся профилактике заболевания по-прежнему создают серьезные препятствия для осуществления этих прав, в частности права на жизнь и права на питание, и для способности ребенка к развитию, а также признает необходимость сокращения детской смертности и обеспечения всестороннего развития детей;

41. *призывает* государства принять все надлежащие меры для защиты реализации детьми коренных народов права на образование, включая их доступ к качественному образованию, на основе равенства возможностей таким образом, чтобы это способствовало наиболее полному, по возможности, вовлечению детей в жизнь общества и развитию их личности, в том числе посредством обеспечения обязательного начального образования, которое предоставляется бесплатно для всех и, когда это возможно, на их родном языке, и принять все надлежащие меры для обеспечения того, чтобы все другие уровни и все формы образования были доступны для детей коренных народов без какой-либо дискриминации;

42. *с признательностью отмечает* эффективную работу Экспертного механизма по правам коренных народов, включая его рекомендацию № 1 (2009) о праве коренных народов на образование³⁴;

43. *вновь подтверждает*, что государствам следует принять эффективные и надлежащие меры для обеспечения того, чтобы дети коренных народов на равной основе с другими могли добиваться наивысшего достижимого уровня физического и психического здоровья, а также иметь доступ к информации и просвещению, в том числе по вопросам репродуктивного здоровья и планирования семьи и предупреждения ВИЧ, в соответствующем их возрасту и доступном формате;

44. *призывает* все государства предусматривать, чтобы в общем контексте политики и программ, направленных на осуществление прав ребенка всеми детьми под их юрисдикцией, присутствовали соответствующие положения, обеспечивающие реализацию этих прав детьми коренных народов, в частности:

a) обеспечивать, чтобы права ребенка, включая права детей коренных народов, в полной мере уважались без дискриминации по каким бы то ни было

³⁴ A/HRC/12/33, приложение.

признакам, в том числе посредством принятия и/или продолжения осуществления правил и мер, которые обеспечивают полное осуществление всех их прав;

b) принимать меры для сбора и дезагрегирования, в соответствующих случаях, надлежащей информации, включая статистические и исследовательские данные, дезагрегированные соответствующим образом, в целях выявления и устранения помех, с которыми сталкиваются дети коренных народов при осуществлении своих прав в качестве детей, а также принимать, когда необходимо, меры для расширения международного сотрудничества и партнерства в деле оказания технической помощи и помощи в укреплении потенциала в поддержку таких мер;

c) поощрять расширение исследований, включая подготовку общих показателей положения детей коренных народов в сельских и городских районах;

d) принимать надлежащие меры в консультации с коренными народами по разработке основанных на учете культурных особенностей образовательных программ и услуг, а также учебных программ и образовательных мер по предотвращению и ликвидации дискриминации в отношении детей коренных народов посредством искоренения стереотипов и предрассудков и в этой связи, когда это возможно, пересматривать программы школьного обучения и учебники и вносить в них изменения, направленные на воспитание у всех детей уважения к культуре, истории, языку и ценностям коренных народов, обдумывать принятие мер в целях эффективного решения проблемы сравнительно высокой доли лиц, бросающих школу, среди молодежи коренных народов, а также принимать эффективные меры по увеличению числа преподавателей, являющихся представителями коренных народов или говорящих на языках коренных народов;

e) активизировать усилия с целью искоренения нищеты и принимать, проводить и/или совершенствовать в координации с коренными народами соответствующую политику, направленную на обеспечение права на достаточный жизненный уровень детей коренных народов и их семей, а также на равный доступ к качественным и доступным по цене услугам, особенно медицинской помощи, питанию, образованию, социальному обеспечению, социальной защите, безопасной питьевой воде, средствам санитарии и другим услугам, необходимым для обеспечения благосостояния ребенка, и в этой связи уделять особое внимание наиболее уязвимым детям и детям, живущим в особенно трудных условиях;

f) признавать, что при существовании между коренными народами, включая детей коренных народов, и некоренными народами различий в плане восприимчивости к неинфекционным заболеваниям необходимо принимать надлежащие меры в целях учета последствий таких различий;

g) устранять коренные причины, препятствующие выслушиванию мнений детей коренных народов сообразно с их развивающимися способностями и учету этих мнений в затрагивающих их вопросах, информировать детей, родителей, законных опекунов, других лиц, осуществляющих уход, и широкую общественность о правах ребенка и повышать осознание важности и преимуществ участия детей в жизни общества, занимаясь этим, в частности, через партнерства с гражданским обществом, частным сектором и средствами массовой информации — при учете их влияния на детей;

h) разрабатывать меры для обеспечения того, чтобы дети коренных народов имели, когда это возможно, доступ к информации на своем родном языке;

i) принимать все необходимые меры для обеспечения всеобщего доступа к регистрации рождения детей коренных народов сразу после рождения, включая детей, проживающих в удаленных районах, в частности на основе устранения барьеров, затрудняющих их регистрацию, обеспечения по минимальной цене или бесплатной, простой, эффективной, оперативной и доступной системы регистрации рождения, гарантирования их права на имя и гражданство, уважения к выбору родителями предпочитаемого ими имени, уважения к сохранению ребенком своей идентичности и, по возможности, отстаивания того, чтобы ребенок знал своих родителей и воспитывался ими;

j) обеспечивать, чтобы дети коренных народов имели доступ к бесплатным или недорогим, учитывающим гендерную специфику, культурные аспекты и соответствующим их возрасту медицинским услугам и программам такого же ассортимента, качества и уровня, что и другие дети и подростки, в том числе в области сексуального и репродуктивного здоровья, и принимать в консультации с коренными народами меры по решению проблемы материнской смертности и недоедания и принимать меры в поддержку таких услуг внутри их общин;

k) принимать законодательные и другие соответствующие меры, включая междисциплинарные подходы, чтобы обеспечить полное осуществление права детей коренных народов на образование, в том числе путем обеспечения того, чтобы, исходя из принципов равенства возможностей, доступности и инклюзивности, они не остались не охваченными доступным, бесплатным и обязательным начальным образованием, направленным на развитие их личности, талантов и умственных и физических способностей, с момента ухода и воспитания в раннем детстве и до получения профессионально-технического образования и подготовки к трудовой деятельности и принимать в консультации с коренными народами меры, с тем чтобы дети коренных народов имели доступ к образованию, а также поощрять подход, основанный на учете культурного многообразия, и, когда это возможно, обеспечению обучения на родном языке;

l) принимать в надлежащих случаях решительные меры для разработки стратегий в отношении обеспечения уважения и поощрения культурной самобытности и языка детей коренных народов;

m) принимать меры для поддержки и поощрения образования и подготовки в области прав человека с охватом таких ценностей, как уважение человеческого достоинства, недискриминация, равенство, справедливость, ненасилие, терпимость и мир в семье, в учебных центрах и в рамках учебных программ, чтобы содействовать осознанию и расширению возможностей осуществления детьми, в том числе детьми коренных народов, своих прав и обязанностей;

n) активизировать усилия по действенной ликвидации детского труда, который причиняет вред здоровью либо физическому, умственному, духовному, моральному или социальному развитию детей, в том числе детей коренных народов;

o) разрабатывать стратегии предотвращения и ликвидации всех форм насилия в отношении детей, в том числе детей коренных народов, посредством

принятия соответствующих директивных мер, нацеленных, в частности, на повышение осведомленности, формирование навыков у специалистов, работающих с детьми и в их интересах, оказание поддержки эффективным программам обучения родителей основам воспитания, налаживание исследовательской работы, сбор данных о масштабах насилия в отношении детей, и разработку и внедрение учитывающих интересы ребенка и гендерную специфику, доступных, безопасных и конфиденциальных механизмов уведомления и подачи жалоб;

p) предпринимать шаги по разработке и внедрению профилактических и всеобъемлющих мер по борьбе с издевательствами, в том числе в учебных заведениях, которые направлены на борьбу с издевательствами и агрессией со стороны сверстников в отношении детей, в том числе детей коренных народов, которые могли бы включать подготовку инструкторов и членов семьи, а также повышение осведомленности детей в этом вопросе;

q) принимать меры по ликвидации гендерно мотивированного насилия в отношении детей коренных народов, их сексуальной эксплуатации и торговли ими и активно вовлекать коренные народы и их общины в усилия по ликвидации такой практики;

r) принимать все соответствующие меры к обеспечению защиты и безопасности детей, в том числе детей коренных народов, в ходе или после опасных ситуаций, включая вооруженные конфликты, гуманитарные кризисы и стихийные бедствия, предусматривающие в том числе принятие и осуществление программ обеспечения физической и психологической реабилитации и социальной реадaptации таких детей и обеспечить, чтобы такого рода восстановление, реадaptация и реабилитация происходили в среде, способствующей благополучию, улучшению здоровья, самоуважению и уважению достоинства ребенка;

s) разработать и осуществлять комплексную политику в области правосудия по делам несовершеннолетних, предусматривающую, в соответствующих случаях, толкование или другие надлежащие способы обеспечения того, чтобы дети коренных народов могли понимать и быть понятыми, а также принятие альтернативных мер, позволяющих реагировать на преступность среди несовершеннолетних, затрагивающую таких детей, не прибегая к судебным процедурам;

t) принимать все надлежащие меры для обеспечения того, чтобы детям коренных народов предоставлялась с учетом их развивающихся способностей возможность быть выслушанными при определении приоритетных задач и разработке стратегий осуществления их права на развитие, в частности при разработке и определении программ в области здравоохранения и жилищного хозяйства и других экономических и социальных программ, затрагивающих их, и для содействия активной вовлеченности и эффективному участию детей коренных народов, в том числе через организации и/или учреждения коренных народов, выбираемые самими коренными народами;

45. *призывает* все государства-члены и предлагает системе Организации Объединенных Наций укреплять международное сотрудничество для обеспечения осуществления прав ребенка, в том числе детей коренных народов, в частности посредством поддержки, когда это необходимо, национальных инициатив, призванных уделять особое внимание развитию детей коренных народов, и укрепления международного сотрудничества в

области научных исследований или в передаче технологий, включая ассистивные технологии;

46. *призывает* соответствующие подразделения, фонды и программы системы Организации Объединенных Наций, организации доноров, включая международные финансовые учреждения, и двусторонних доноров оказывать запрашиваемую финансовую и техническую поддержку национальным инициативам, включая программы развития детей коренных народов, а также активизировать эффективное международное сотрудничество и партнерство в целях расширения обмена знаниями и формирования потенциала, с уделением особого внимания разработке политики и программ, проведению исследований и осуществлению профессиональной подготовки;

IV

Последующая деятельность

47. *признает* прогресс, достигнутый с момента утверждения мандата Специального представителя Генерального секретаря по вопросу о насилии в отношении детей, и выражает поддержку ее работы над пропагандой предотвращения и ликвидации всех форм насилия в отношении детей во всех регионах и над активизацией осуществления рекомендаций, вынесенных по результатам исследования Организации Объединенных Наций по вопросу о насилии в отношении детей³⁵;

48. *рекомендует* Генеральному секретарю продлить мандат Специального представителя по вопросу о насилии в отношении детей, как он определен в пунктах 58 и 59 резолюции 62/141, на очередной трехлетний период и постановляет, что для эффективного выполнения мандата и обеспечения устойчивости основных видов деятельности мандат Специального представителя будет финансироваться из регулярного бюджета, начиная с двухгодичного периода 2014–2015 годов;

49. *настоятельно призывает* все государства, просит органы и учреждения Организации Объединенных Наций и предлагает региональным организациям и гражданскому обществу, включая неправительственные организации, поддерживать со Специальным представителем Генерального секретаря по вопросу о насилии в отношении детей сотрудничество в деле содействия дальнейшему выполнению рекомендаций, вынесенных по результатам исследования Организации Объединенных Наций по вопросу о насилии в отношении детей и призывает государства оказывать поддержку Специальному представителю, включая надлежащую добровольную финансовую поддержку, для непрерывного, эффективного и независимого выполнения ее мандата, как об этом говорится в резолюции 62/141, и предлагает частному сектору выделять добровольные взносы на эти цели;

50. *приветствует* назначение г-жи Лейлы Зерруги Специальным представителем Генерального секретаря по вопросу о детях и вооруженных конфликтах и признает прогресс, достигнутый с момента утверждения мандата Специального представителя, изложенного в резолюции 51/77 Генеральной Ассамблеи от 12 декабря 1996 года и продленного в соответствии с резолюциями 60/231 и 66/141;

³⁵ См. A/61/299 и A/62/209.

51. *постановляет:*

a) просить Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят восьмой сессии всеобъемлющий доклад о правах ребенка, содержащий информацию о состоянии Конвенции о правах ребенка и об осуществлении приоритетных тем резолюции, озаглавленной «Права ребенка», за период с шестьдесят первой по шестьдесят пятую сессии, в том числе о достигнутом прогрессе и все еще сохраняющихся сложностях, с учетом информации, предоставленной государствами-членами;

b) просить Специального представителя Генерального секретаря по вопросу о детях и вооруженных конфликтах продолжать представлять Генеральной Ассамблее и Совету по правам человека доклады о работе, проведенной во исполнение ее мандата, включая информацию о ее поездках на места и о достигнутом прогрессе и сохраняющихся проблемах в вопросе о детях и вооруженных конфликтах;

c) просить Специального представителя Генерального секретаря по вопросу о насилии в отношении детей продолжать представлять Генеральной Ассамблее и Совету по правам человека ежегодные доклады о работе, проведенной во исполнение ее мандата, включая информацию о ее поездках на места и о достигнутом прогрессе и сохраняющихся проблемах на направлении работы, касающемся насилия в отношении детей;

d) просить Специального докладчика по вопросу о торговле детьми, детской проституции и детской порнографии продолжать представлять Генеральной Ассамблее и Совету по правам человека доклады о работе, проведенной во исполнение ее мандата, включая информацию о ее поездках на места и о достигнутом прогрессе и сохраняющихся проблемах на направлении работы, касающемся торговли детьми, детской проституции и детской порнографии;

e) предложить Председателю Комитета по правам ребенка представить устный доклад о работе Комитета и завязать интерактивный диалог с Генеральной Ассамблеей на ее шестьдесят восьмой сессии по пункту, озаглавленному «Поощрение и защита прав детей»;

f) продолжить рассмотрение этого вопроса на своей шестьдесят восьмой сессии по пункту, озаглавленному «Поощрение и защита прав детей».

*60-е пленарное заседание,
20 декабря 2012 года*